

# CCRC

Criminal • Cases • Review • Commission  
Independently Investigating Miscarriages of Justice

لجنة مراجعة القضايا الجنائية  
لجنة تحقيق مستقلة حول إخفاقات العدالة

## CCRC الأسئلة والإجابات المتعلقة بلجنة مراجعة القضايا الجنائية

### ما هي لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC؟

تعتبر لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC بانها المنظمة التي أنشئت للنظر في الحالات التي خسر فيها الأشخاص طلبات استئنافهم ولكنهم لا يزالوا يعتقدون بأنه تمت إدانتهم عن طريق الخطأ حول ارتكابهم لجريمة ما أو تم إصدار الحكم الخاطئ بحقهم.

وإذا وجدت لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC بأنه تم ارتكاب خطأ ما في إدانة الشخص أو في إصدار الحكم بحق الشخص فتستطيع اللجنة إعادة تقديم القضية أمام محكمة الاستئناف.

وتعتبر لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC بانها **لجنة مستقلة بالكامل**. فنحن لا نعمل لصالح المحاكم أو الشرطة أو النيابة أو لصالح الأشخاص الذين يقدمون طلبات لمراجعة وإعادة النظر في قضاياهم بل نحن لجنة مستقلة في جميع الجوانب ونحافظ على استمرارية هذا الأمر لنتمكن من التحقيق في الإخفاقات المزعومة للعدالة بنزاهة.

ونستطيع إحالة القضية إلى محكمة الاستئناف في حال توافر أدلة جديدة واضحة أو في حالة وقوع امر جديد هام يمكن أن يؤثر على سلامة الإدانة أو الحكم الصادر بحق المتهم.

### ما هي الأمور التي تقوم بها لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC؟

- نحن **نستطيع** التحقيق في الإدانة الجنائية أو الحكم الجنائي الصادر من محكمة الصلح أو محكمة التاج أو محكمة القاصرين أو المحكمة العسكرية أو محكمة الخدمة المدنية
- تستطيع فقط محاكم الاستئناف نقض الإدانة أو تخفيف الحكم. وتعتبر وظيفة لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC هي النظر في القضايا وإعادتها إلى محاكم الاستئناف في حال اعتقادنا حول وجود سبب وجيه للقيام بذلك. وإذا قمنا بإرسال القضية للاستئناف فينتج أن تستمع المحكمة حول طلب الاستئناف. **وعندما نقوم بإرسال القضية للاستئناف فلا نستطيع المحكمة زيادة الحكم الصادر حتى إذا رفضت الاستئناف / الطعن.**
- **لدينا صلاحيات قانونية خاصة** لمساعدتنا في التحقيق في القضايا. ويمكننا استخدام هذه الصلاحيات للحصول على الوثائق التي نعتقد بانها وثائق ضرورية من الهيئات العامة والخاصة في إنجلترا وويلز وإيرلندا الشمالية ويشتمل هذا الأمر على المعلومات التي تحتفظ بها الشرطة والنيابة والمحاكم. ويمكننا تحليل الأدلة والنظر في القوانين الجديدة المتعلقة بالقضية وإرشاد الخبراء العلميين والتعرف على الشهود المحتملين ومقابلة الشهود الجدد والقدامى.
- **نحن لجنة مستقلة**. حيث تقوم لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC بتقرير نوعية الوثائق التي يتوجب الحصول عليها وحول التحقيقات المتوجب القيام بها.
- **يمكننا أن ننظر** في القضايا القديمة ولا يوجد حد زمني لتقديم طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC وعلى الرغم من ذلك فمن الممكن أن تواجه القضايا القديمة جداً صعوبة بالغة في النظر بها نظراً لاحتمالية التخلص من كافة الأوراق والأدلة العائدة لها.
- نستطيع النظر في قضيتك حتى إذا لم تحصل قضيتك على التمثيل القانوني. **ولا يتوجب أن يكون لديك ممثلاً قانونياً لتقدم طلب الينا** ولكن من الممكن أن يساعدك وجود محامي في تمثيل قضيتك.
- نحن **لا نستطيع** النظر في الأحكام الصادرة والمتعلقة بالمنع بل نحن قادرين فقط على النظر في الأحكام المتعلقة بالإدانة أو الحكم الصادر بحق هذه الإدانة.
- نحن **لا نستطيع** التحقيق في المسائل المدنية أو المسائل المتعلقة بالهجرة.

## من هم الأشخاص القادرين على تقديم طلبات إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC؟

يستطيع أي شخص تقديم طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC إذا اعتقد بأنه تمت إدانته على نحو خاطئ لارتكابه تهمة جنائية ما أو تم إصدار المحكمة الخاطئة بحقه شريطة قيام أي محكمة من المحاكم الجنائية في إنجلترا أو ويلز أو إيرلندا الشمالية بإدانته.

ويمكنك أن تطلب منا أن ننظر في إدانتك أو في المحكمة الصادرة بحقك أو بكلاهما.

ولا توجد تكلفة للطلبات المقدمة البينا.

## متى يتوجب على تقديم طلبات إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC؟

يتوجب عليك تقديم طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC بعد محاولتك إلى تقديم طلب الاستئناف باستخدام الطرق الاعتيادية من خلال المحاكم. ويمكنك الاستمرار بمحاولة تقديم طلب الاستئناف حتى إذا كنت تعتقد بانك تخلفت عن الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستئناف.

وإذا لم تقدم طلب استئناف إلى المحكمة فيتوجب عليك تعبئة نماذج مختلفة للبدء بعملية تقديم طلب الاستئناف الأول. ويتم إرفاق هذه النماذج في بعض الأحيان في ظهر هذه الوثيقة. وإذا لم تستطع العثور على هذه النماذج فيمكنك الاتصال مع لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC وسنقوم بإرسال هذه النماذج إليك.

إذا كنت خسرت استئنافك ولكنك لا تزال تعتقد بأنه تمت إدانتك بشكل خاطئ أو إصدار الحكم عليك بشكل خاطئ ويتوجب عليك تقديم طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC لإعادة النظر في قضيتك.

## ماذا سيحدث إذا لم أقدم طلب استئناف؟

إذا لم تقدم طلب الاستئناف عبر المحاكم بالطريقة الاعتيادية فستقوم لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC بالعادة بمراسلتك لتشرح لك بأنه يتوجب عليك محاولة تقديم طلب الاستئناف بالطريقة الاعتيادية.

وتقبل لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC عدد قليل جداً من القضايا التي يقدم فيها الأشخاص طلبات إلى اللجنة قبل محاولتهم تقديم طلبات الاستئناف بالطريقة الاعتيادية. ونستطيع فقط إحالة القضايا التي لم يتم فيها تقديم طلب استئناف في السابق في حالة وجود ظروف استثنائية أي في حالة وجود أسباب خاصة جداً.

## ما هي الظروف الاستثنائية؟

تعتبر الظروف الاستثنائية بأنها ظروف نادرة الحدوث للغاية ويتوجب وجود سبب وجيه لعدم تقديمك طلب الاستئناف وعدم مقدرتك على تقديم طلب الاستئناف في الوقت الحالي من دون استعانتك بالخدمة المقدمة من لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC. ولا توجد ظروف استثنائية تلقائية وسنقوم بإصدار القرار حول توافر الظروف الاستثنائية بناء على الحقائق المتوافرة لكل قضية من القضايا.

## ما هي الظروف التي لا يتم اعتبارها بأنها ظروف استثنائية؟

يوجد فيما يلي بعض الأمثلة حول الظروف التي لا يتم اعتبارها بأنها ظروف استثنائية:

- نسيانك لتقديم طلب الاستئناف أو تخلفك عن الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستئناف. وتستطيع في هذه الظروف تقديم طلب الاستئناف إلى المحكمة. ويطلق على هذا الطلب اسم (تقديم طلب الاستئناف خارج الفترة الزمنية المحددة).
- حصولك على النصيحة من محاميك حول عدم وجود أسباب قوية لتقديم طلب الاستئناف. ويمكنك مواصلة تقديم طلب الاستئناف بالرغم من حصولك على هذه النصيحة.
- عدم مقدرتك الحصول على محامي لمساعدتك في تقديم طلب الاستئناف. ويمكنك تقديم طلب الاستئناف بنفسك من دون الحصول على المساعدة القانونية.

## أين يمكنني العثور على المزيد من المعلومات حول كيفية تقديم طلب الاستئناف بالطريقة الاعتيادية؟

يمكنك العثور على المزيد من المعلومات المفيدة عند قراءتك كتاب بعنوان (كيف يمكنك تقديم طلب الاستئناف *How to Appeal*) وتقوم الهيئة الخيرية للعدالة بنشر هذا الكتاب. ويمكنك الحصول على نسخة من هذا الكتاب في مكتبة السجن ويمكنك العثور عليه في شبكة الإنترنت عند زيارة الموقع الإلكتروني التالي:

[www.justice.org.uk/resources.php/274/how-to-appeal](http://www.justice.org.uk/resources.php/274/how-to-appeal)

ويمكنك أيضاً الاتصال مع لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC لطلب الحصول على نموذج الاستئناف.

## كيف يمكنني تقديم طلب الاستئناف إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC؟

- إذا خسرت طلب الاستئناف وترغب الآن بتقديم طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC فيتوجب عليك تقديم الطلبات بهيئة خطية باستخدام نموذج الطلب الموجود في لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC. ولا يعتبر نموذج الطلب بأنه اختبار ولقد حاولنا تسهيله قدر الإمكان. وسنقوم بإرسال نموذج طلب الاستئناف اليك إذا قمت بالاتصال بنا. وتتوافر تفاصيل الاتصال بنا في نهاية هذه الوثيقة. ويتوجب عليك توقيع نموذج الطلب قبل إعادة إرساله إلينا.
- يتوجب وجود دليل جديد هام أو حجة قانونية جديدة لتتمكن لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC من إحالة قضيتك إلى محكمة الاستئناف. ويتوجب أن يكون هذا الدليل أو الحجة أمراً لم تطلع عليه المحكمة في السابق.
- يعتبر نموذج الطلب بأنه فرصتك لإخبارنا حول جميع الأمور التي لم تسر على ما يرام فيما يتعلق بإدانتك و / أو إصدار الحكم بحقك.

## ما هو الدليل الهام الجديد أو الحجة القانونية الجديدة؟

يعني هذا الأمر أي امر لم تغطه محاكمتك أو طلب استئنافك (على سبيل المثال: وجود دليل جديد لم يكن معروفاً آنذاك أو وجود تطور علمي جديد). ولا نستطيع النظر مرة أخرى في الأمور التي عرقتها في السابق لجنة المحلفين أو القاضي أو محكمة الصلح حتى إذا كنت تعتقد حول إصدارهم القرار الخاطئ المتعلق بقضيتك. فنحن نحتاج إلى تحديد أدلة أو حجج جديدة تساعد على أن تبدو قضيتك بأنها قضية مختلفة جداً في الوقت الحالي عما كانت عليه في السابق.

نحن لا نستطيع مساعدتك إذا كنت تكرر نفس النقاط المذكورة في طلبك المقدم إلينا التي تم ذكرها سابقاً في محاكمتك أو طلب استئنافك. وتحتاج لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC الحصول على امر جديد وهاماً يساعد على جعل محكمة الاستئناف تفكر بطريقة مختلفة حول قضيتك. ويتوجب عليك أن تخبرنا جميع الأمور المذكورة في نموذج طلبك والتي تعتقد بأنها أمور جديدة وتستطيع إيجاد اختلاف في قضيتك.

## ما هي الأمور التي سنقوم بها عند حصولنا على نموذج طلبك؟

عندما نستلم نموذج طلبك فسنقوم بمراسلتك وإعلامك حول الأمور التي سنقوم بها بعد ذلك. وسنحصل على كافة المواد التي يمكن أن نحتاجها مثل الملفات من المحكمة التي قامت بإدانتك والملفات المتعلقة بطلب استئنافك. ومن الممكن أن نحتاج الحصول على الوثائق الأخرى قبل أن نتكلم من إصدار القرار فيما إذا كنا قادرين على الاطلاع وإعادة النظر في قضيتك أم لا. وإذا أصدرنا القرار بأنه يتوجب علينا البدء بالاطلاع وإعادة النظر في قضيتك فسنقوم بمراسلتك لإعلامك بهذا الأمر.

وعلى الرغم من ذلك فمن الممكن أن نصدر قرارنا حول عدم مقدرتنا مراجعة أو إعادة النظر بقضيتك، على سبيل المثال:

- إذا كانت لديك قضية استئناف معلقة.
- إذا لم تحاول تقديم طلب الاستئناف في السابق ولا توجد أسباب خاصة تلزمنا على إعادة النظر في قضيتك قبل محاولتك لتقديم طلب الاستئناف بالطريقة الاعتيادية. (اقرأ الجزء السابق تحت عنوان ماذا سيحدث إذا لم أقدم طلب استئناف؟)
- عدم تقديم طلبك أية نقاط هامة جديدة يمكن أن تساعدنا على تقديم قضيتك للاستئناف

وإذا قررنا انطباق هذه الحالة على قضيتك فسنقوم بمراسلتك لشرح قرارنا.

## ماذا ستفعلون بالمعلومات التي حصلتم عليها مني؟

إذا قدمت طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC فسنستخدم المعلومات التي قمت بتقديمها إلينا لمساعدتنا في النظر في قضيتك. ومن الممكن أن نستخدم هذه المعلومات للحصول على المواد المتعلقة بالمنظمات الأخرى والتي يمكن أن تكون المعلومات المتعلقة بك أو بأي شخص آخر أو أي امر اخر إذا اعتقدنا بأنها تستطيع أن تؤثر على قضيتك.

ونستطيع الحصول على أية مادة نعتقد باننا نحتاج الحصول عليها للتحقيق في القضية حتى إذا لم ترغب المنظمات أو الأفراد بان نحصل عليها. وبمجرد أن نبدأ في النظر في القضية سنقوم باتخاذ قرارنا حول المواد التي نريد الحصول عليها.

ونحن نولي عناية كبيرة للمعلومات الموجودة في حوزتنا. ونهدف نحو الحصول على المعلومات التي نحتاجها فقط والاحتفاظ بالمعلومات ضمن الفترة الزمنية التي نحتاجها فيها فقط. ونحن حريصون جداً حول كيفية الاطلاع على المعلومات المتعلقة بالقضايا وموعد القيام بهذا الأمر وفقاً لما ورد في قانون الاستئناف الجنائي الصادر في عام 1995 وقانون حماية البيانات الصادر في عام 1998.

وعندما نحيل القضية لطلب الاستئناف فيتم اطلاع مقدم الطلب ومحكمة الاستئناف والنيابة على المعلومات المتعلقة بطلب الاستئناف. وعندما نقوم بإحالة قضية ما فسنقوم بإعلام كافة الضحايا الذين تربطهم أي صلة كان مع هذه القضية بذلك. ونقوم في العادة بإصدار بيان صحفي قصير يتم فيه ذكر اسم القضية وشرح الأسباب الرئيسية لإحالتها لطلب الاستئناف. ويمكننا أيضاً اطلاع دائرة المساعدة

في حالات الإخفاق القضائي (وهي هيئة خيرية تقدم المساعدة للأشخاص الذين تمت إدانتهم عن طريق الخطأ) على تفاصيل الاتصال بمقدم الطلب.

#### من سيقوم بالبت أو إصدار القرار النهائي في قضيتي؟

يصدر مفوضنا القرار حول إرسال أو عدم إرسال القضية إلى محكمة الاستئناف مرة أخرى. ويوجد لدينا مفوضين يتمتعون بخلفيات مهنية متعددة حيث يتمتع العديد منهم بمؤهلات قانونية ولقد تم اختيارهم بسبب خبراتهم ومقدرتهم على إصدار القرارات الهامة في المسائل المعقدة. وتقوم الملكة بتعيين المفوضين بناء على مشورة رئيس الوزراء.

#### كم من الوقت سيستغرق هذا الأمر؟

يمكن أن تكون مراجعة القضية أو إعادة النظر في القضية امرا بسيطاً وسيستغرق الأمر بضعة أسابيع فقط أو يمكن أن تكون مراجعة القضية أو إعادة النظر فيها امرا معقداً وسيستغرق عدة أشهر.

#### هل سأحصل على المساعدة القانونية؟

قد يكون المحامي قادراً على الحصول على التمويل بموجب خطة المساعدة القانونية لمساعدتك على تقديم طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC ويمكنك الحصول على النصيحة حول كيفية إيجاد المحامي عن طريق الاتصال مع خدمة المشورة القانونية المجتمعية على رقم الهاتف 0845 345 4345 أو عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني:

[www.communitylegaladvice.org.uk](http://www.communitylegaladvice.org.uk)

#### كيف ستواصل لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC معي حول قضيتي؟

سنقوم في معظم الوقت بمراسلتك أو مراسلة الشخص الذي يمتلك مراسلة خطية. وسنقوم على الدوام بالاتصال بك (بواسطة البريد العادي أو البريد الإلكتروني إذا قمت بتزويدنا ببيدك الإلكتروني) لإعلامك عند استلامنا لنموذج طلبك. وسنقوم بإعلامك باخر المستندات (بواسطة البريد العادي أو البريد الإلكتروني) لإعلامك حول أية تطورات في قضيتك وبالتالي فيعتبر من المهم حصولنا على عنوانك الصحيح. ولا تنسى إعلامنا إذا قمت بتغيير عنوانك أو إذا تم نقلك إلى سجن اخر.

وينص قانون خدمة السجن 4400 على القواعد المتعلقة بالتواصل مع لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC من السجن. وإذا كنت تعاني من أية مشاكل تتعلق بالقراءة والكتابة فسحاول إيجاد الطريقة المناسبة للتواصل معك. وسنقوم أيضا بترجمة المواد إلى لغات أخرى عند الضرورة.

#### كيف يمكنني الاتصال مع لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC؟

يمكنك الاتصال هاتفيا مع لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC ولكننا نفضل الحصول على التواصل بهيئة خطية مما يعني حصولنا على سجل واضح حول جميع الأمور التي يمكننا الرجوع اليها عند نظرنا في قضيتك. وتتوافر تفاصيل الاتصال مع لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC في نهاية هذه الوثيقة.

#### هل ستقومون بزيارتي؟

يمكننا في معظم الحالات معرفة جميع الأمور التي نحتاجها عن طريق التواصل معك خطيا أو بواسطة الهاتف من دون الحاجة إلى الالتقاء بمقدم الطلب شخصيا. وإذا اعتقدنا باننا نحتاج بان نتحدث معك وجها لوجه فسنقوم إما بترتيب اجتماع معك بواسطة الفيديو أو الالتقاء معك شخصيا.

#### ماذا سيحدث إذا اتخذت لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC القرار بعدم إرسال قضيتي لتقديم طلب استئناف اخر؟

- إذا كنت تعتقد بانه لم يتم التعامل معك بإنصاف فيمكنك تقديم شكوى رسمية إلى مدير خدمات العملاء في لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC. ويمكنك تقديم الشكوى خلال مدة 3 أشهر كحد اقصى من إغلاقنا لملف قضيتك. وسينظر مدير خدمات العملاء على نحو مستقل حول كيفية تعامل لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC مع قضيتك. ولا يستطيع مدير خدمات العملاء مراجعة أو إعادة النظر في قضيتك مرة أخرى.
- إذا كنت تعتقد بوجود خطأ ما في الطريقة التي استخدمناها في اتخاذ قرارنا فيمكنك تقديم طلب إلى المحكمة الإدارية للحصول على مراجعة قضائية. ولا يتوجب عليك تقديم شكوى رسمية قبل قيامك بهذا الأمر ولكن يتوجب عليك العلم حول وجود قيود زمنية في عمليات المراجعة القضائية. وننصحك بطلب الحصول على النصيحة القانونية المستقلة قبل القيام بهذا الأمر.
- إذا كان لديك دليل هام جديد أو حجة جديدة لم يتم النظر فيها أثناء المحاكمة أو الاستئناف أو في أي من الطلبات السابقة التي قمت بتقديمها إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية CCRC فيمكنك إعادة تقديم طلبك. وستحتاج إكمال نموذج جديد لإخبارنا حول الدليل الجديد وسبب عدم ذكره في الطلبات السابقة التي قمت بتقديمها.

إذا قامت لجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC** بإعادة النظر في قضيتي فهل سيؤدي هذا الأمر إلى إيقاف ترحيلي من المملكة المتحدة؟

لن يؤدي تقديم طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC** إلى امتلاكك حقوق فورية تضمن تعليق الإجراءات القضائية المتعلقة بترحيلك من المملكة المتحدة. وإذا قمت بإحالة قضيتك للحصول على طلب الاستئناف فمن الممكن أن يتم إيقاف ترحيلك إلى حين انتهاء طلب الاستئناف. وإذا تم ترحيلك بعد تقديمك طلب إلى لجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC** فنستطيع الإطلاع على قضيتك حتى إذا كنت في دولة أخرى شريطة استمرارك بإعلامنا حول عنوانك البريدي أو عنوانك الإلكتروني لمواصلة التواصل معك.

أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات حول لجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC**؟ وكيفية عملها؟  
توجد معلومات تفصيلية حول لجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC** في سلسلة من الوثائق التي يطلق عليها اسم المذكرة الرسمية التي يمكنك تنزيلها بواسطة الإنترنت عن طريق زيارة الموقع الإلكتروني التالي: [www.ccr.gov.uk](http://www.ccr.gov.uk) والضغط على (عمل القضية casework) ويمكنك الحصول على هذه المعلومات أيضاً عن طريق مراسلتنا خطياً وطلبك الحصول عليها.

تفاصيل الاتصال بلجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC**  
إذا كنت ترغب بالاتصال معنا أو ترغب بان نقوم بإرسال نموذج الطلب اليك فيرجى منك مراسلتنا على العنوان التالي:

**Criminal Cases Review Commission,  
5 St Philip's Place;  
Birmingham  
B3 2PW**

البريد الإلكتروني للجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC**: [info@ccrc.gov.uk](mailto:info@ccrc.gov.uk)  
رقم الهاتف للجنة مراجعة القضايا الجنائية **CCRC**: 0121 233 1473